

春秋乐谱

ハ ッ ハ

インヴェンション

二 聲 部 と 三 聲 部

東京音楽学校教授 井 口 基 成

東京女高師助教授 土 川 正 浩

東京音楽学校教授 福 井 直 俊

共 編

— 春 秋 樂 譜 —

緒 言

ヨハン・セバスチアン・バッハ自筆の原稿は二種あつて、いづれも伯林の國立圖書館に藏せられてゐる。

一つはシュポーアの遺産から出たものであつて、いま一つはグリッペンケールによつて發表せられたものである。此の兩者は裝飾記號に於て全く異なつてゐる。従つてバッハの曲については、裝飾記號が最大の問題となつてゐる。一方の原稿は非常に僅かな裝飾しか持つてをらぬのに、同一曲でありながら、いま一方の原稿は非常に澤山の裝飾を持つてゐる。加之バッハ自身によつて書かれたのでなく、後世の誰かによつて加筆せられたと思はれる裝飾もある。然し今の時代となつて誰もがその個々の裝飾の純眞さについて確言を與へることは出來ないであらう。尙ほバッハは速度記號、發想記號、樂句區分法等を一切與へてゐない。これらのことが原因となつて、後世出版された樂譜は編者の智能、技術、趣味によつて千差萬別となつた爲、バッハの研究が起り、“バッハ協會”が設立されて（西曆1851年—1900年）、標準となるべきテキスト刊行の運びとなつた。かくていはゆる“バッハ協會”（Bach-Gesellschaft）版が我々の手に與へられる事となつたのである。

我々編者は此のインヴェンションの中で、此の“バッハ協會”版を原本とし、シュポーアの原稿を第一原稿、グリッペンケールのを第二原稿と呼び、種々の既刊書を研究して此處に發表することとした次第である。裝飾記號に於ては、現在餘り用ひられぬ古い記號などを書き替へた點もある。

尙ほシュポーアの原稿から出た自筆中に我々の座右の銘とすべき次の言葉がある。

“クラビーア愛好家、特に熱心な學習者に、たゞ(I)二聲で純粹に弾くことを教へられるばかりでなく、更に進んで(II)必須の三聲部を正しく、且つ適切に取扱ふための、明確な方法が示され、又良きインヴェンションを得るばかりでなく、同時に十分發展し、特にカンタビレで奏せられるやうになり、尙ほ作曲に對する強い豫感を得られるための明確な方法が示される所の正しい手引である”。

昭和十八年二月

井	口	基	成
土	川	正	浩
福	井	直	俊

ハ ッ ハ

インヴェンション

二 聲 部 と 三 聲 部

東京音楽学校教授 井 口 基 成

東京女高師助教授 土 川 正 浩

東京音楽学校教授 福 井 直 俊

共 編

— 春 秋 樂 譜 —

緒 言

ヨハン・セバスチアン・バッハ自筆の原稿は二種あつて、いずれも伯林の國立圖書館に藏せられてゐる。

一つはシュポーアの遺産から出たものであつて、いま一つはグリッペンケールによつて發表せられたものである。此の兩者は裝飾記號に於て全く異なつてゐる。従つてバッハの曲については、裝飾記號が最大の問題となつてゐる。一方の原稿は非常に僅かな裝飾しか持つてをらぬのに、同一曲でありながら、いま一方の原稿は非常に澤山の裝飾を持つてゐる。加之バッハ自身によつて書かれたのでなく、後世の誰かによつて加筆せられたと思はれる裝飾もある。然し今の時代となつて誰もがその個々の裝飾の純眞さについて確言を與へることは出來ないであらう。尙ほバッハは速度記號、發想記號、樂句區分法等を一切與へてゐない。これらのことが原因となつて、後世出版された樂譜は編者の智能、技術、趣味によつて千差萬別となつた爲、バッハの研究が起り、“バッハ協會”が設立されて（西曆1851年—1900年）、標準となるべきテキスト刊行の運びとなつた。かくていはゆる“バッハ協會”（Bach-Gesellschaft）版が我々の手に與へられる事となつたのである。

我々編者は此のインヴェンションの中で、此の“バッハ協會”版を原本とし、シュポーアの原稿を第一原稿、グリッペンケールのを第二原稿と呼び、種々の既刊書を研究して此處に發表することとした次第である。裝飾記號に於ては、現在餘り用ひられぬ古い記號などを書き替へた點もある。

尙ほシュポーアの原稿から出た自筆中に我々の座右の銘とすべき次の言葉がある。

“クラビーア愛好家、特に熱心な學習者に、たゞ（Ⅰ）二聲で純粹に弾くことを教へられるばかりでなく、更に進んで（Ⅱ）必須の三聲部を正しく、且つ適切に取扱ふための、明確な方法が示され、又良きインヴェンションを得るばかりでなく、同時に十分發展し、特にカンタビレで奏せられるやうになり、尙ほ作曲に對する強い豫感を得られるための明確な方法が示される所の正しい手引である”。

昭和十八年二月

井	口	基	成
土	川	正	浩
福	井	直	俊

目次

15 INVENTIONEN

1. *Allegro.* 4頁
2. *Moderato.* 6頁
3. *Allegretto.* 8頁
4. *Allegro.* 10頁
5. *Allegro risoluto.* 12頁
6. *Allegretto.* 14頁
7. *Allegro deciso.* 16頁
8. *Vivace.* 18頁
9. *Allegro moderato.* 20頁
10. *Vivace.* 22頁
11. *Moderato ed espressivo.* 24頁
12. *Allegro con brio.* 26頁
13. *Allegro.* 28頁
14. *Allegretto.* 30頁
15. *Allegro commodo.* 32頁

15 SYMPHONIEN

1. *Allegro moderato.* 34頁
2. *Andante con moto.* 36頁
3. *Allegretto.* 38頁
4. *Andante.* 40頁
5. *Andante espressivo.* 42頁
6. *Allegro.* 46頁
7. *Andante molto espressivo.* 48頁
8. *Allegro vivace.* 50頁
9. *Largo espressivo.* 52頁
10. *Allegro.* 54頁
11. *Andantino.* 56頁
12. *Allegro.* 58頁
13. *Andante.* 60頁
14. *Andante con moto.* 62頁
15. *Moderato.* 64頁

15 INVENTIONEN.

Allegro. ($\text{♩} = 96$)

1.

1. *f*

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

p

The musical score consists of five systems of staves. The first system includes a treble staff with a melodic line and a bass staff with a more rhythmic accompaniment. The second system features a forte (*f*) dynamic in the treble and a piano (*p*) dynamic in the bass. The third system continues the melodic development in the treble. The fourth system shows a crescendo (*cresc.*) in the bass. The fifth system concludes with a forte (*f*) dynamic and a final cadence marked with a double bar line and a repeat sign.

- ① 原本並に或る版には を用ひてゐるが旋律的動きからみて の方がよいと思ふ。
- ② 此の 音は右手と同音であるから演奏上必ず何れかの一方を省くこととなる。即ち此の場合は右手が主動機を奏するか故に左手の方を省くのであるが、左手の方の形態を失はぬやう注意せねばならぬ。
- ③ 原本には此の裝飾記號がない。
- ④ バツハの第二原稿及びフリードマン・バツハに従へば此の音は口音()になつてゐる。
- ⑤ 此の 音に對して或版には を附してあるが原本にはない。
- ⑥ 此のアルペジオの記號は原本には附してあるが、版によつては無いものもある。此の曲の感覺からして此のアルペジオの終止音は弱く奏せらるべきではない。由來バツハがアルペジオを附した音は屢々其の音を強める意味を持つて居ることがあることを附言しておく。

Moderato. (♩ = 72)

2.

mf espressivo e legato

This page contains the first six measures of a piano piece in B-flat major, 2/4 time, marked Moderato (♩ = 72). The score is written for piano (piano) and includes fingering, dynamics, and articulation marks.

Measures 1-2: The right hand plays a descending eighth-note scale (Bb4-A4-G4-F4-E4-D4-C4), and the left hand plays a descending eighth-note scale (Bb3-A3-G3-F3-E3-D3-C3). The dynamic is *mf* and the marking is *espressivo e legato*. Measure 2 ends with a fermata over the final note.

Measures 3-4: The right hand plays a descending eighth-note scale (Bb4-A4-G4-F4-E4-D4-C4), and the left hand plays a descending eighth-note scale (Bb3-A3-G3-F3-E3-D3-C3). The dynamic is *mf*. Measure 4 ends with a fermata over the final note.

Measures 5-6: The right hand plays a descending eighth-note scale (Bb4-A4-G4-F4-E4-D4-C4), and the left hand plays a descending eighth-note scale (Bb3-A3-G3-F3-E3-D3-C3). The dynamic is *mf*. Measure 6 ends with a fermata over the final note.

Measures 7-8: The right hand plays a descending eighth-note scale (Bb4-A4-G4-F4-E4-D4-C4), and the left hand plays a descending eighth-note scale (Bb3-A3-G3-F3-E3-D3-C3). The dynamic is *mf*. Measure 8 ends with a fermata over the final note.

Measures 9-10: The right hand plays a descending eighth-note scale (Bb4-A4-G4-F4-E4-D4-C4), and the left hand plays a descending eighth-note scale (Bb3-A3-G3-F3-E3-D3-C3). The dynamic is *mf*. Measure 10 ends with a fermata over the final note.

Measures 11-12: The right hand plays a descending eighth-note scale (Bb4-A4-G4-F4-E4-D4-C4), and the left hand plays a descending eighth-note scale (Bb3-A3-G3-F3-E3-D3-C3). The dynamic is *mf*. Measure 12 ends with a fermata over the final note.

① ②

Ⅲ この装飾記號はツェルニー版及び多くの他の版には附してないがそれは二小節前の右手の形に則して省いたものであらう。

Ⅳ この装飾記號は演奏上困難なるを以て省略してもよい。

Ⅴ 第一インヴェンションのⅡを参照。

Ⅵ 原本には此の装飾記號 になつてゐるが編者は次の奏法を採る。



Allegretto. (♩ = 60)

3.

mf

②

3

①

The musical score is written for a single instrument, likely a piano, in 3/8 time. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegretto' with a quarter note equal to 60 beats per minute. The first system is marked '3.' and 'mf'. The score includes various musical notations such as treble and bass staves, notes, rests, and dynamic markings. There are also section markers ①, ②, ③, and ④. The piece ends with a double bar line and a repeat sign.

IV

V

① 此の弧はバツハの原稿による。



ツエルニーは次のやうに變へてゐる。



④ バツハの原稿には無いが此の音に顔音を用ひるもよろしい。



Allegro. (♩ = 72)

4.

First system of musical notation, measures 1-5. The piece is in 3/8 time with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is Allegro (♩ = 72). The first measure starts with a forte (*f*) dynamic. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above the notes. The bass line is mostly rests in the first two measures, then enters in the third.

Second system of musical notation, measures 6-10. The melody continues with various fingerings. The bass line provides a steady accompaniment with eighth notes.

Third system of musical notation, measures 11-15. The melody features some rests and eighth-note patterns. The bass line continues with a consistent eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 16-20. Measure 16 includes a first ending bracket labeled (I) with a wavy line. Measure 17 has a piano (*p*) dynamic. Measure 18 has a crescendo (*cresc.*) marking. The system ends with a trill in the treble clef.

Fifth system of musical notation, measures 21-25. The system begins with a trill in the treble clef. The melody continues with eighth-note patterns and rests. The bass line provides accompaniment with eighth notes.



① 此の装飾記號は原稿に無い。

②



③ ツェルニーは此の顫音に嬰へ音を探るがへ音(h)がよろしい。

Allegro risoluto. (♩=84)

5.

f *energico*

3 312 1 312 3 321

1 4 353 1 2 4 3 2 1 1 3 1 3 1 1 1

1 3 2 4 1 5 1 3 1 2 1 1

2 4 1 3 2 1 3 1 3 4 5 1 3

5 1 3 2 1 2 3 1 4 2 1 4 2 1 3 5 1 1

II

III

① 第二原稿には終止の装飾記號以外には何等の装飾を附して無い。第一原稿の装飾記號は後に書き込まれたもののやうに思へる。

② 此の兩小節の前半の變記號は第一原稿には本位記號を記してある。そして後半の同形の音には殊に變記號を示してゐる。



ritenuto で弾いた方がよい。

Allegretto. (♩=138)

6.

5 4 3 4 2 4 2 3 4 2 3 3 2 1

p

5 3 1

1 1 2 1 3 1 2 3

cresc.

4 2 1 4 3 5 4 3 2 1 4 3

f

dim.

5 2 1 1 2 3 1 2 1 3

p

1 1 3 1 2 1 3 4

p

3 1 2 4 2 3 3 2 1 4 2 3 4 2 3 3 1 2 4 2 3 4 2 3 3 1 2 4 2 3 4 2 3 3 1

p

4 2 1 5 3 1